

La matancera

[la ma.tan.'θɛ.ra]

The sausage maker

Text by *Francisco Camprodón* (1816-1870)

Set by *Manuel Fernández Caballero* (1835-1906)

Mal	haya	la	ribera	del	Yumurí,
[mal	'a.ja	la	ri.'βɛ.ra	ðel	ju.mu.'ri]
Misfortune	there-may-be	the	bank	of-the	Yumurí,

(*There is misfortune at the Yumurí's banks,*)

Y	aquella	matancera	que	en	ella	vi;
[i̯	a:'kɛ.ɫa	ma.tan.'θɛ.ra	kɛ̯	en	'ɛ.ɫa	βi]
and	that	sausage-maker	that	in	her	I-saw;

(*and that sausage maker that I saw;*)

mata con los favores que Dios le dio,
y si le pido amores dice que no.
¡Ah! ¡Ay, qué rica, qué hechicera es aquella,
es aquella matancera;
donde pisa aquella niña nace caña,
nace caña, nace piña;
y yo, que soy goloso;
¡pobre de mí!,
no puedo hallar reposo des que la vi.
Así, que sepas que vuelvo aquí,
es que buscando dulce,
te busco a ti,
bonita niña del Yumurí,
del Yumurí.
Aunque mamá te riña,
dime que sí, dime que sí.

Sentada en la ribera del Yumurí...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

